

SER & ESTAR

1) Le verbe SER s'emploie:

a) devant un nom qui exprime une définition :

► esto es mi coche : ça c'est ma voiture

b) devant un nom qui désigne :

la profession, la matière, la possession ► yo soy profesor : je suis professeur

l'origine ► Pablo es español : Pablo est espagnol

c) devant un adjectif qui exprime une qualité essentielle, durable comme la forme, la couleur, les traits physiques, les qualités, les défauts...

► la mesa es redonda : la table est ronde

d) devant un nom de nombre: ► somos diez..nous sommes dix

Ser + participe passé (qui s'accorde en genre et en nombre avec le sujet du verbe) = voix passive (rarement utilisée en espagnol)

► Los textos fueron escritos

En résumé : Il exprime donc une qualité essentielle servant à définir, à caractériser

De plus SER est toujours employé avec les adjectifs comme : cierto, evidente, fácil, posible, imposible, probable, improbable, indispensable, interesante, necesario, preciso.

► Era probable que esté triste.

2) le verbe ESTAR s'emploie :

a) devant un complément de lieu, de temps ou de manière.

► **los niños están en el patio : les enfants sont dans la cour**

► **estamos en invierno : nous sommes en hiver.**

b) devant un adjectif qui exprime un état accidentel, provisoire, dû à une circonstance extérieure. (physique, morale, sentiments....) ou lorsqu'on privilégie le résultat d'une action.

► **Están enfermos : ils sont malades**

► **Está contenta : elle est contente**

c) on emploie Estar avec le gérondif, et exprime une action qui est en train de se dérouler (forme progressive)

► **Estoy comiendo : je suis en train de manger**

Estar + adjectif = indique un état qui n'est pas définitif

Estar + participe passé = résultat d'une action

Remarques :

Ne pas se fier à la notion de durée de l'état exprimé par un adjectif : il n'est pas forcé que SER corresponde à ce qui est durable et ESTAR à ce qui est de courte durée.

L'usage veut qu'on dise :

- Ser rico / ser pobre - ser joven / ser viejo -ser feliz / ser infeliz

Le même adjectif employé avec un verbe ou l'autre exprime des nuances différentes :

→ **El paisaje es triste / El niño está triste (sentiment).**

→ **La chica es guapa / Hoy estás guapa (tu t'es fait belle !).**

→ **El pobre viejo es sordo como una tapia / ¿ Estás sordo ? (tu ne m'entends pas ?).**

ATTENTION !

ser listo/a : être intelligent/e	estar listo : être prêt
---	--------------------------------

ser malo/a : être méchant/e	estar malo : être malade
ser vivo : être vif, plein de vie	estar vivo : être vivant
ser maduro/a : être mûr/e de caractère	estar maduro : être pour un fruit
Ser rico : être riche	estar rico : être délicieux
Ser verde : pour la couleur	estar verde : ne pas être mûr